

# L'HOMME

## À TÊTE DE CHOU



© Jérôme Witz

**CAINSBOURG | BASHUNG | GALLOTTA**

Administration / Coordination

Céline Kraff / + 33 (0)4 76 00 63 69 > [celine.kraff@gallotta-danse.com](mailto:celine.kraff@gallotta-danse.com)

Diffusion / Communication / 19.10 Prod

Emmanuelle Guérin / + 33 (0)6 10 44 02 83 > [e.guerin@19-10prod.com](mailto:e.guerin@19-10prod.com)

Presse nationale / Opus 64

Arnaud Pain / + 33 (0)1 40 26 77 94 > [a.pain@opus64.com](mailto:a.pain@opus64.com)

# L'HOMME À TÊTE DE CHOU

chorégraphie

**JEAN-CLAUDE GALLOTTA**

Recréation

**16 ET 17 AVRIL 2019.**

**LE PRINTEMPS DE BOURGES - CRÉDIT MUTUEL**

(création 12 novembre 2009 à la MC2: Grenoble)

production

**GROUPE ÉMILE DUBOIS / CIE JEAN-CLAUDE GALLOTTA**

coproduction

**LE PRINTEMPS DE BOURGES - CRÉDIT MUTUEL**

**MAISON DE LA CULTURE DE BOURGES / SCÈNE NATIONALE**

**THÉÂTRE DU ROND-POINT**

**CPM - JEAN-MARC GHANASSIA**

avec le soutien de

**LA MC2: GRENOBLE**

Groupe Émile Dubois / 4, rue Paul Claudel - BP2448 - 38034 Grenoble Cedex 2 - France

Crédits photos : Guy Delahaye

# L'HOMME À TÊTE DE CHOU

---

## CALENDRIER DE TOURNÉE (EN COURS)

Période disponible saison 2018-2019 : fin avril - juin 2019

Théâtre du Rond-Point : du 17 au 30 septembre 2019

Période disponible saison 2019-2020 : octobre 2019 - juin 2020



*L'Homme à tête de chou* à sa création en 2009

# L'HOMME À TÊTE DE CHOU

---

## GÉNÉRIQUE

Recréation – 16 et 17 avril 2019 – Le Printemps de Bourges – Crédit Mutuel  
(création le 12 novembre 2009 à la MC2: Grenoble)

chorégraphie **Jean-Claude Gallotta**  
paroles et musiques originales **Serge Gainsbourg**  
version enregistrée (\*) pour ce spectacle par **Alain Bashung**  
orchestrations, musiques additionnelles, coréalisation **Denis Clavaizolle**

assistante à la chorégraphie **Mathilde Altaraz**  
dramaturgie **Claude-Henri Buffard**  
mixage et coréalisation **Jean Lamoot**  
costumes **Marion Mercier** assistée d'**Anne Jonathan** et de **Jacques Schiotto**

avec 12 danseurs : **Axelle André, Agnès Canova, Paul Upali Gouëlle, Ibrahim Guétissi, Georgia Ives, Bernardita Moya Alcalde, Fuxi Li, Lilou Niang, Jérémy Silvetti, Gaetano Vaccaro, Thierry Verger, Béatrice Warrand**

(\*) musiciens **Denis Clavaizolle** (claviers, orgues, pianos, programmations, guitares électriques, basses, violas), **Frédérique Havet** (guitare acoustique), **Pierre-Valérie Lobé** et **Mamadou Koné dit Prince** (percussions), **Erik Truffaz** (trompettes), **Aurélie Chenille** (violons), **Guillaume Bongiraud** (violoncelles), **Morgane Imbeaud** (chœurs), **Yann Clavaizolle** (batteries)

remerciements à **Chloé Mons, Yves Queyrol, Gérard Michel**  
avec l'aimable autorisation de **Melody Nelson Publishing** et de **Barclay**, un label **Universal**

durée 1h15

Le Groupe Émile Dubois / Cie Jean-Claude Gallotta est soutenu par le Ministère de la culture et de la communication-DGCA et la DRAC Auvergne-Rhône Alpes ainsi que la Région Auvergne-Rhône Alpes et le Département de l'Isère.

# L'HOMME À TÊTE DE CHOU

---

## L'HISTOIRE

"J'ai croisé l'Homme à tête de chou à la vitrine d'une galerie d'art contemporain. Sous hypnose, j'ai poussé la porte, payé cash, et l'ai fait livrer à mon domicile. Au début, il m'a fait la gueule, ensuite il s'est dégelé et a raconté son histoire. Journaliste à scandales tombé amoureux d'une petite shampooineuse assez chou pour le tromper avec des rockers, il la tue à coups d'extincteur, sombre peu à peu dans la folie et perd la tête qui devient chou".

Serge Gainsbourg

## LE SPECTACLE

A la façon des films noirs américains, l'histoire est construite en un long flash back. Mi-homme mi-légume « l'Homme à tête de chou » revit l'histoire tragique de son amour fatal pour Marilou qui l'aura conduit à la folie et au crime. Sur un plateau nu, Jean-Claude Gallotta met en scène cette histoire en différents tableaux chorégraphiques interprétés par une troupe de 12 danseurs. Les chansons de Serge Gainsbourg sont chantées sur bande par Alain Bashung avec de nouvelles orchestrations et des musiques additionnelles de Denis Clavaizolle.

## NOTE D'INTENTION

Il y a dix ans, Alain Bashung devait être sur scène, avec ses musiciens, aux côtés de mes danseurs pour la création chorégraphique de *l'Homme à tête de chou* à partir de l'album de Serge Gainsbourg. Si la maladie a empêché Alain Bashung d'être présent aux répétitions, elle lui a laissé le temps d'enregistrer l'album. Pour « se tester » disait-il, pour « voir s'il était capable de chanter du Gainsbourg ». Jusqu'au bout, il a souhaité que le projet se fasse. De son lit d'hôpital, il travaillait encore à réunir les meilleurs musiciens. Puis l'aventure humaine s'est arrêtée là. L'aventure artistique s'est poursuivie. Bashung, absent, nous a accompagnés dans une longue et belle tournée, son souffle guidant chacun de nos gestes. On connaît mon attachement à la notion de répertoire chorégraphique, de transmission et de reprise afin que les oeuvres scéniques éphémères continuent à travailler le temps et à être travaillées par lui. Reprendre *l'Homme à tête de chou* en avril 2019 au Printemps de Bourges s'inscrit dans cette démarche, augmentée de l'émotion due à l'histoire particulière de ce spectacle.

*L'Homme à tête de chou* devient ainsi le troisième volet de mon triptyque sur le rock après *My Rock* et *My Ladies Rock*, par lequel je clos ma recherche sur les émois musicaux de mon adolescence et sur les musiciens qui ont formé ma sensibilité artistique.

À la création, en 2009, *l'Homme à tête de chou* a été perçu comme un objet singulier, parce qu'il tentait de « tremper » la danse contemporaine dans l'univers de la chanson. Ce que Jean-Michel Ribes, au Théâtre du Rond-Point, a bien compris en nous invitant alors à présenter la pièce dans un théâtre qui n'avait encore jamais reçu de spectacle de danse, en nous réinvitant cette saison.

Aujourd'hui, la pièce n'est évidemment ni tout à fait la même ni tout à fait une autre. Qu'est-elle alors ? Une pièce neuve, en ceci que c'est le vivant, la vibration du vivant (celle des danseurs, en grande partie différents de ceux de la création) qui lui donnera son caractère. Que le chorégraphe le veuille ou non, qu'il ait la volonté ou non de la modifier, c'est la pièce elle-même qui proposera ses propres vibrations, un peu les mêmes, un peu autres. Une chorégraphie « pousse » comme une

plante, dans la droite ligne de ce qu'elle était, ou non, avec des rameaux nouveaux, nombreux. Ou non.

En répétition, naîtront évidemment des désirs nouveaux, des envies de lumières, de costumes, d'images ; à ce sujet, nous interrogerons la pièce, elle saura nous répondre.

Aujourd'hui, je me livre à une écoute : ce que nous disent encore Serge Gainsbourg et Alain Bashung en 2019, ces « icônes iconoclastes » dont on constate chaque jour qu'il est décidément difficile de vivre sans.

J.-C. G. - avril 2018



# L'HOMME À TÊTE DE CHOU

---

Une danse, violente et bourrée d'amour, douloureuse parfois, sex-symboliquement pas très correcte, et qui marche au seul carburant qui vaille : le désir ; des mots, de Gainsbourg, joueurs, virtuoses, érotisés, voire lubriques, dont chaque syllabe pénètre délicieusement oreilles et sens ; une musique originelle augmentée de clavecins, congas, guitares, trompette, violons et violoncelles, nourrie de Ravel comme de Steve Reich, des Doors comme de Debussy ; une voix, enfin, celle de Bashung, chaude, profonde, poignante, voire déchirante, si présente. Dans la lumière d'une nuit de lune narquoise, forcément bleu pétrole, l'Homme à tête de chou ne raconte pas seulement la vie tumultueuse de la petite garce Marilou, insaisissable champouineuse qu'un homme « aveuglé par sa beauté païenne » fera disparaître sous la mousse. Le spectacle raconte aussi une autre histoire, belle, de compagnonnages et de complicités artistiques, de Bashung avec Gainsbourg, de Gallotta avec Bashung, qui aura résisté aux forces (à la farce) de la mort. Et sur scène, c'est dit sans barouf. Des corps sans décor hormis le fauteuil à roulettes que l'absent Bashung n'occupera plus. Besoin de rien d'autre. De rien d'autre que des diagonales vertigineuses, des courses frénétiques, des pas glissés, une gestuelle ample des bras, la puissance et la dextérité des mouvements d'ensemble. « C'est beau à tomber, écrit le journaliste Patrice Demailly. Danseurs sublimes, sidérants, affolants, dotés d'une énergie dévastatrice ».

En douze tableaux, les treize interprètes, comme on distille un parfum, rendent un hommage flamboyant et noir, tragique et enivrant à la vie. Désespérés et insolents, inconsolables et fringants, Serge Gainsbourg et Alain Bashung offrent chaque soir en cadeau, sur la scène, « leur absence en héritage ».

Claude-Henri Buffard – avril 2010



# L'HOMME À TÊTE DE CHOU

---

## BIOGRAPHIE JEAN-CLAUDE GALLOTTA

Après un séjour à New York à la fin des années 70 où il rencontre Merce Cunningham et découvre l'univers de la post-modern Dance (Yvonne Rainer, Lucinda Childs, Trisha Brown,...), Jean-Claude Gallotta fonde en 1979 à Grenoble - avec Mathilde Altaraz - le Groupe Émile Dubois qui s'insère en 1981 dans la Maison de la Culture de Grenoble et deviendra en 1984 l'un des premiers Centres chorégraphiques nationaux. Son premier ballet, *Ulysse* (1981), lui ouvre les portes de la reconnaissance internationale, jusqu'à Shizuoka où il dirigera une compagnie japonaise de 1997 à 1999. Suivront notamment *Daphnis é Chloé* (1982), *Hommage à Yves P.* (1983), *Mammame* (1985), *Docteur Labus* (1988), *Presque Don Quichotte* (1999), *Trois générations* (2004). Puis son répertoire de plus de quatre-vingts chorégraphies s'enrichira au fil des années par le croisement de la danse avec les autres arts : le cinéma (il a lui-même réalisé deux longs-métrages), la vidéo, la littérature *les Larmes de Marco Polo* (2000), *l'Étranger* (2017) ; la musique, classique avec *Bach danse experience* (2008), *l'Amour sorcier* (2013), en collaboration avec le metteur en scène Jacques Osinski et le chef d'orchestre Marc Minkowski, *le Sacre et ses révolutions* (2015) présenté à la Philharmonie de Paris ; ou originale, en développant des collaborations privilégiées avec notamment les compositeurs Henri Torgue, Serge Houppin et Strigall ; ou encore « populaire », venant ainsi élargir les frontières d'une danse contemporaine réputée élitiste. En 2016, il crée avec la chanteuse Olivia Ruiz, *Volver*, présenté à la Biennale de la danse de Lyon ; il travaille également autour des figures du rock avec le triptyque *My Rock* (2004), *l'Homme à tête de chou* (2009), *My Ladies Rock* (2017).

Le Groupe Émile Dubois a été reconnu Compagnie à rayonnement national et international par le Ministère de la Culture et de la Communication et est hébergé à la MC2: Grenoble. Jean-Claude Gallotta est également auteur associé au Théâtre du Rond-Point à Paris.

Il prépare pour septembre 2018, sa nouvelle création *Comme un trio*, d'après *Bonjour Tristesse* de Françoise Sagan, ainsi que la recréation de *L'Homme à tête de chou* pour le printemps 2019.

# L'HOMME À TÊTE DE CHOU

---

## LA PRESSE

Il a chanté jusqu'au bout / Jean-Pierre Vergès - Le Journal du Dimanche - Le 15 mars 2009

Bashung : sa dernière bande est à Grenoble / Philippe Gonnet - Le Dauphiné Libéré -  
Le 17 mars 2009

Avec Bashung, malgré tout... - Les Nouvelles de Grenoble - mars/avril 2009

Bashung à tête de chou / Marie-Christine Vernay - Libération - Le 30 mars 2009

Dernières paroles de Bashung - Danser - Juillet/août 2009

Les pas de Gallotta, la voix de Bashung et les mots de Gainsbourg - La Croix -  
Le 4 septembre 2009

Jean-Claude Gallotta, l'émotion en mouvement - Le Figaro Magazine Rhône-Alpes -  
Le 12 septembre 2009

L'Homme à tête de chou - Isère Magazine - novembre 2009

Gainsbourg et Bashung dansent / Sabrina Weldman - Beaux Arts - novembre 2009

Langages rock : Gainsbourg, Bashung, Gallotta / Prune Vellot - Les Affiches de Grenoble et  
du Dauphiné - Le 6 novembre 2009

Pour Gallotta, Bashung devait monter sur scène ; il reste sa voix / Rosita Boisseau -  
Le Monde - Le 8 novembre 2009

Gallotta : « Je vais au bout de la mission que Bashung m'a fixée ! » / Philippe Gonnet -  
Le Dauphiné Libéré - Le 10 novembre 2009

Vertiges de l'amour / François Cau - Le Petit Bulletin - Le 11 novembre 2009

Bashung ressuscité / J. S. - Les Inrockuptibles - Le 11 novembre 2009

Quand Marilou danse reggae / Laurence Liban - L'Express - Le 12 novembre 2009

Gallotta rentre dans le chou / Marie-Christine Vernay - Libération - Le 12 novembre 2009

Gainsbourg, Bashung, Gallotta : l'évènement ce soir à la MC2 - Le Dauphiné Libéré -  
Le 12 novembre 2009

Avec « L'homme à tête de chou » Gallotta retrouve sa meilleure veine / Philippe Gonnet -  
Le 13 novembre 2009

L'ultime chant de Bashung / Serge Pueyo - Le Parisien - Le 13 novembre 2009

Pour « L'Homme à tête de chou », Bashung s'est coulé dans la peau de Gainsbourg / Bruno Lesprit - Le Monde - Le 14 novembre 2009

« L'Homme à tête de chou » entre dans la danse / A. B. - Le Figaro - Le 15 novembre 2009

Danse autour d'un fauteuil vide / Philippe Noisette - Les Echos - Le 16 novembre 2009

Avec « L'homme à tête de chou », Gallotta transcende l'hommage / Camille Rioult - Le Dauphiné Libéré - Le 16 novembre 2009

La dernière danse d'Alain Bashung / Philippe Noisette - Paris Match - Le 26 novembre 2009

Fait pour séduire / Raphaël de Gubernatis - TéléObs - Le 26 novembre 2009

Gallotta danse Bashung / François Deletraz - Le Figaro - Le 27 novembre 2009

Un double hommage à deux fantômes aimés / Muriel Steinmetz - L'Humanité - Le 27 novembre 2009

Valse avec Bashung / Alexis Champion - Le Journal du Dimanche - Le 29 novembre 2009

Gallotta danse Bashung - Le Figaro Magazine / François Deletraz - Le 28 novembre 2009

L'Homme à tête de chou - La Terrasse / Nathalie Yokel - décembre 2009

Gallotta et Bashung font danser l'Homme à tête de chou - La Croix / Marie-Valentine Chaudon - Le 1er décembre 2009

Osez, osez Marilou - Direct Plus - Le 1er décembre 2009

L'Homme à tête de chou - Charlie Hebdo / Georges Wolinski - Le 2 décembre 2009

Savez-vous tatouer les choux - Télérama / Fabienne Pascaud - Le 2 décembre 2009

Dernières nouvelles des étoiles - Les Inrockuptibles / Marc Besse - Le 2 décembre 2009

Un « Homme à tête de chou » en demi-teinte - La Tribune / Olivier Le Floch - du 3 au 9 décembre 2009

L'Homme à tête de chou. Eh bien, il danse maintenant - La Vie / Eric Tardy - du 3 au 9 décembre 2009

Dans cet opéra rock, douze tableaux se succèdent et les rythmes alternent, de la lenteur à la frénésie. Sur le plateau nu, 14 interprètes dansent seuls, en duos, en trios ou en groupe, la violence, le désir et l'absence. Les personnages sont démultipliés : Marilou - en jeans, soutien-gorge noir et hauts talons - et l'Homme à tête de chou changent de visage. Et c'est en solo que l'égérie fatale exécute Variations sur Marilou, cette ode au plaisir féminin.

Gainsbourg et Bashung dansent / Sabrina Weldman



Jean-Claude Gallotta œuvre dans le suggestif, puis dans l'incarnation lascive des jeux érotiques des amants : le passage illustrant l'orgiaque reprise de Variations sur Marilou nous fait littéralement découvrir le chorégraphe sous un nouveau jour, passionné, sensuel, ludique dans sa façon de gérer les interactions entre les danseurs... La fluidité de l'ensemble ne laisse aucun moment de répit au spectateur happé par la cohérence d'un spectacle à voir et à revoir pour en saisir toutes les résonances.

Vertiges de l'amour / François Cau

## L'EXPRESS

« Pupille absente iris / Absinthe », Marilou « se plonge avec délice / Dans la nuit bleu pétrole / De sa paire de Lewis. » Seule devant le fauteuil, Cécile Renard, frange Auburn et plastique ondulante, se « self-contrôle », comme dit Gainsbourg, au rythme de la mélodie. Pour être sexe, c'est sexe. Et rock aussi.

Quand Marilou danse reggae / Laurence Liban

## le Parisien

Sept danseuses, sept Marilou et sept danseurs, sept « homme à tête de chou », se livrent à une danse endiablée. Sorte de « vertige de l'amour » destructeur sur fond de désir et de violence, rythmé par la voix de Bashung. Avec les mots de Gainsbourg.

L'ultime chant de Bashung / Serge Pueyo

## Le Monde

En douze tableaux, Jean-Claude Gallotta ne surligne pas mais suggère. Gallotta porte en lui une douleur, symbolisée par ce fauteuil à roulettes vide, point de convergence des danseurs. Bashung aurait du l'occuper. L'Homme à tête de chou est l'accomplissement d'une promesse, d'un dialogue qui se perpétue avec l'absent. Et le timbre chaud de Bashung coule dans le récitatif avec aisance et respect. Plus tard sa voix de crooner country décolle et déchire sur Ma Lou Marilou.

Pour « L'Homme à tête de chou », Bashung s'est coulé dans la peau de Gainsbourg / Bruno Lesprit

The logo for LE FIGARO, featuring the text in white on a blue rectangular background.

Gallotta délivre une danse qui, l'air de rien, joue sur les codes de la comédie musicale. Il y a bien une narration, des personnages et une danse qui s'appuie sur les rythmes de la partition. Mais Gallotta met tout cela à sa manière. Ses armes se sont les suggestions et les images claires.

« L'Homme à tête de chou » entre dans la danse / A. B.

The logo for Télé PARIS Obs, with 'Télé PARIS' in white on a black background and 'Obs' in large white letters on a black background.

Les danseurs sont magnifiques. D'une énergie foudroyante, ils dévorent l'espace avec un appétit de fauves, une générosité sans faille, découvrant des corps souvent superbes, attendrissants de jeunesse... La chorégraphie est séduisante, enlevée, efficace, reconnaissable entre toutes : du Gallotta pur jus avec ses courses effrénées, ses sauts, ses pas glissés, cette gestuelle ambiguë marquée toute à la fois par la désinvolture et la solennité, le facétieux et l'affectation voulue.

Fait pour séduire / Raphaël de Gubernatis

The logo for PARIS MATCH, with 'PARIS' in small white letters above 'MATCH' in large white letters, all on a red rectangular background.

Sans illustrer les paroles parfois osées de Serge Gainsbourg, la danse reprend les moments forts. La voix d'Alain Bashung fait des merveilles, grave et suave à la fois. ... « L'Homme » devient un long poème symphonique et rock. Pour la chorégraphie, Gallotta opte pour des courses folles, des sauts à l'énergie contagieuse. Et des trios sensuels : une danseuse les mains dans la braguette de deux garçons les entraîne dans une folle sarabande et finit nue, « habillée » par ses partenaires qui la pressent entre eux.

La dernière danse d'Alain Bashung / Philippe Noisette

The logo for LE FIGARO MAGAZINE, with 'LE FIGARO' in black and 'MAGAZINE' in red, both in bold capital letters.

Une danse très aérienne dans laquelle Jean-Claude Gallotta multiplie les « chassés », permettant aux danseurs des gestes amples et généreux qui occupent tout le plateau ; Une danse très sensuelle, pour ne pas dire sexuelle, qui ne néglige ni la nudité, ni les tabous. Mais toujours dans l'élégance.

Gallotta danse Bashung / François Deletraz

The logo for Le Journal du Dimanche, with 'Le Journal' in black and 'du Dimanche' in red, both in bold capital letters.

Bashung à tête de chou vit sur scène avec quatorze danseurs. C'est un ballet noir et tragique mais dynamique, rythmé. Vivant envers et contre tout. Comme une conversation qui se poursuit ; Inextinguible pulsion de vie.

Valse avec Bashung / Alexis Champion



## La Terrasse

Energique, puissante, échevelée, la danse franchit le plateau le plus souvent avec bonheur : grandes traversées, pas chassés, grand jetés, tout un vocabulaire dont la base classique éclate à chaque pas. Sans oublier les grands ensembles : à l'unisson et avec jubilation, les corps soutiennent et rythment ce qui se joue sous nos yeux, le drame d'un amour passionnel.  
L'Homme à tête de chou /

## la Croix

La chorégraphie se nourrit directement des audaces musicales de Gainsbourg...Jean-Claude Gallotta décline cette palette rythmique avec son vocabulaire chorégraphique personnel, élans vigoureux, bras amples et chassés effrénés. Il se régale d'effets de groupe et offre de très belles variations intimistes...Un spectacle à l'énergie rayonnante.  
Gallotta et Bashung font danser l'Homme à tête de chou / Marie-Valentine Chaudon



## Télérama

Gallotta et ses danseurs ont depuis toujours l'art d'être aériens, légers et gais dans le désastre, de faire que les corps en mouvement, course et élévation perpétuelles apportent une joie d'être et de vie quand même. Ils sont quatorze en jeans et chemise, parfois torse nu ou soutien-gorge de dentelle noire, à figurer à tour de rôle les héros du drame sanglant, à aimer l'amour et le sexe jusqu'à en mourir. Si le show est bref, on en sort exsangue. La trinité Gallotta, Gainsbourg, Bashung nous a promenés, entre les corps et les voix, violence et douceur, dans les abîmes du désir et de la jalousie. Et les silhouettes tous gabarits des danseurs fraternels s'évanouissent comme en glissant dans l'ombre de l'obsession et du souvenir.

Savez-vous tatouer les choux / Fabienne Pascaud

## les inrockuptibles

Indissociables, les deux mises en abyme du son et des corps recomposent l'Homme à tête de chou dans une poésie inédite.

Dernières nouvelles des étoiles / Marc Besse

Toute l'actualité de la compagnie sur  
[www.gallotta-danse.com](http://www.gallotta-danse.com)

Le Groupe Émile Dubois / Cie Jean-Claude Gallotta  
est soutenu par  
le Ministère de la culture et de la communication-DGCA  
et la DRAC Auvergne-Rhône Alpes ainsi que la Région Auvergne-Rhône Alpes et le Département  
de l'Isère.